

STA Review

Monthly Magazine of the Sarawak Timber Association
VOLUME 253 PPK 174/05/2013 (032756)



OCT
2014



3

STA
Panel Products
Committee Meeting
No 2/2014



4

STA
Tea Talk



6

REGIONAL
CONFERENCE
On Planted Forests In Sarawak

CONTENTS

PAGE

<i>STA Panel Products Committee Meeting No 2/2014</i>	3
<i>STA Tea Talk</i>	4
<i>Farewell to the Consul General of the Republic of Indonesia Kuching</i>	4
<i>STA Membership Renewal</i>	5
<i>Regional Conference on Planted Forests in Sarawak</i>	6
<i>Technical Working Committee on Forest Plantation Development</i>	8
<i>Understanding Changes in Malaysian Employment Legislation and Policies</i>	9
<i>The Fourth Meeting of Standard Review Committee</i>	10
<i>Seminar on Excellence in Ethical Business</i>	10
<i>Prime Minister's Hibiscus Award</i>	11

REGULAR FEATURES

<i>Statistics</i>	12
<i>Rainfall data</i>	24

COVER IMAGE:



7-year old Paraserianthes falcataria plantation in Sarawak

STA REVIEW

is a monthly magazine published by Sarawak Timber Association (STA) for its members. While every effort has been made to ensure that the information printed in this magazine is accurate and correct, neither STA nor its Council Members, Officers or Employees shall assume any responsibility or be made liable for any inaccuracies and errors printed; nor is such publication, unless otherwise stated, necessarily the views of STA, its Council Members, Officers or Employees. The contents of the STA Review may be reprinted with prior written permission from STA.

STA Review is mailed free of charge to all STA Members. Paid subscription is also available to non-members. An annual subscription fee of RM200.00 is charged to organisations within Malaysia, and US\$300.00 to foreign organisations in other Asian countries, Australia and New Zealand, and US\$500.00 to foreign organisations in American and European countries respectively. The subscription fee is inclusive of courier charges. STA reserves the right to change the subscription fees from time to time to reflect currency fluctuations. Paid subscription is non-refundable.

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

Dr Peter CS Kho

Editor

Law Hui Chau

Members

Annie Ting

Erin Tan

Jaime Chan

Miriam Hong

Mohamad Faraddy

Salfa Kamazura

Wong How Chu

Published by

Sarawak Timber Association

11 Floor, Wisma STA,

26, Jalan Datuk Abang Abdul Rahim,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel: ++ (60 82) 332 222

Fax: ++ (60 82) 487 888, 487 999

Email: sta@sta.org.my

Website: www.sta.org.my

Printed by

Wisma Printing Sdn Bhd

Lot 1949, Section 66, KTL D, Lorong Tekad 1,

Jalan Tekad, Pending Industrial Estate,

93450 Kuching, Sarawak, Malaysia

Tel : ++ (60 82) 338 131 (4 Lines)

Fax : ++ (60 82) 333 002

Email : wismaprinting@yahoo.com

STA Panel Products Committee Meeting No 2/2014



Photo: Meeting in Progress

The Sarawak Timber Association (STA) Panel Products Committee Meeting No 2/2014 was held on 22 October 2014 at Wisma STA in Kuching and was presided by the Chairman, Mr Patrick Wong Haw Yeong.

The Meeting deliberated and shared information on the current log supply situation and issues faced by members relating to European Union (EU) - Malaysia Forest Law Enforcement Governance and Trade (FLEGT) Voluntary Partnership Agreement (VPA), Country Specific Guideline (CSG) for Malaysia and etc.

Amongst the other matters discussed, the Meeting also agreed on financial contribution to the International Wood Products Association to support the activities of Conservation Utilization Reforestation Education (CURE) Program and the budget for the Committee for year 2015.

The meeting was also briefed on the outcomes of the JLIA/JPMA/APKINDO/STA/MPMA Joint Meeting held in Jakarta, Indonesia on 19 September 2014 as well as outcomes of few meetings attended by STA Secretariat.

Mesyuarat Jawatankuasa Produk Panel No. 2/2014 Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah diadakan pada 22 Oktober 2014 di Wisma STA, Kuching dan dipengerusikan oleh Pengerusinya, Encik Patrick Wong Haw Yeong.

Mesyuarat membincangkan dan berkongsi maklumat mengenai situasi bekalan balak semasa dan isu-isu yang dihadapi oleh ahli-ahli berkaitan dengan Kesatuan Eropah (EU)-Malaysia Penguatkuasaan Undang-undang, Pentadbiran dan Perdagangan Hutan (FLEGT) Perjanjian Usahasama Sukarela (VPA), Garis Panduan Khusus Negara (CSG) untuk Malaysia dan lain-lain.

Mesyuarat bersetuju terhadap keputusan seperti sumbangan kewangan untuk menyokong aktiviti-aktiviti Persatuan Produk Kayu Antarabangsa iaitu Program Pemuliharaan, Penggunaan, Perhutanan Semula, Pendidikan (CURE) dan Belanjawan Jawatankuasa Produk Panel STA bagi tahun 2015.

本会人造板小组委员会在该小组主席黄厚匀先生的主持下于2014年10月22日假古晋STA大厦召开本年度第二届会议。

该会议审议和分享当前原木供应情况以及欧盟(EU)-马来西亚森林法规执法，监管与贸易自愿伙伴协议(FLEGT VPA)，马来西亚国家特定准则 (CSG) 等相关课题。

该会议也商议批准国际林产品公会保护采用造林教育计划 (CURE) 的财务支持和本会人造板小组委员会2015年财政预算。

STA Tea Talk



Photo: Talk in Progress

本会于2014年10月18日在STA大厦举办“人工林业 - 提供森林产品和减少依赖剩余天然林”教育讲座会并邀请杰。布莱克尼先生（译音）主讲。

讲座会探索通过人工林减少对天然林木材的需求。



Photo: Mr Jay Blakeney, the speaker for the Tea Talk

Sarawak Timber Association (STA) organised a Tea Talk entitled “Industrial Forest Plantation – Supplying Forest Products and Reducing Pressure on Remaining Natural Forests” on 18 October 2014 at Wisma STA, Kuching. Mr Jay Blakeney, the speaker for the Tea Talk is a retired International Forestry Consultant, with working experience in more than 31 countries in Asia-Pacific, North America, South America, Africa and Europe.

While the demand for timber is increasing due to urbanisation and population growth, the supply for natural timber is decreasing. The speaker presented Forest

Plantations facts and figures which will ease the pressure on the demand for timber from natural forests. The topic attracted a total of 121 participants from different backgrounds and experiences such as foresters, businessmen, nature lovers, media, architects and students from a few local institutions.

The fifty (50) minutes presentation was followed by a Questions and Answers session. The Talk ended with light refreshments for the participants of the Talk.

Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan Ceramah pendidikan bertajuk “Industri Hutan Ladang - Membekalkan Hasil Hutan dan Mengurangkan Kebergantungan Pada Hutan Asli” pada 18 Oktober 2014 di Wisma STA, Kuching. Encik Jay Blakeney telah dijemput untuk menyampaikan Ceramah tersebut.

Penceramah mengetengahkan kaedah yang boleh digunakan untuk mengurangkan kebergantungan terhadap hutan asli melalui hutan ladang.

Farewell to the Consul General of the Republic of Indonesia Kuching

The Consulate General of the Republic of Indonesia Kuching organised a dinner to bid farewell to its Consul General, Bapak Djoko Harjanto on 23 October 2014 at the Imperial Hotel, Kuching.

Mr Philip Choo Kwong Hui, Honorary Treasurer of Sarawak Timber Association (STA) and Mr Andrew Wee Chio Huat, both representatives from the STA Labour & Industrial Relations Committee, attended the dinner on behalf of the Association. In his speech, Mr Choo thanked Bapak Djoko for his leadership, friendship, assistance and co-operation during his tenure in Sarawak in particular, in enhancing the relationship between Indonesia and Sarawak on the matter



Photo: Mr Philip Choo (First from Right) handing over a memento to Bapak Djoko Harjanto (Second from Right)

of the recruitment of Indonesian general workers to work in mills and forest plantations of STA member companies. He also wished him well in his next undertaking as the Ambassador of the Republic of Indonesia to Syria.

印尼驻古晋领事馆于2014年10月23日假古晋帝国酒店为印尼总领事，佐格哈佔多先生（译音）举办告别晚宴。

本会荣誉财政，也是STA劳工和劳资关系委员会代表，朱光辉先生在致辞时感谢佐格哈佔多先生在砂拉越任期间的领导，友谊，援助和合作以及在加强印尼和砂州之间的合作关系，特别是招聘印尼普工在本会会员的工厂和人工林工作。

Konsulat Jenderal Republik Indonesia Kuching menganjurkan makan malam penghargaan untuk Bapak Djoko Harjanto, Konsul Jenderal Republik Indonesia pada 23 Oktober 2014 di Hotel Imperial, Kuching.

Encik Philip Choo Kwong Hui, Bendahari Kehormat Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) mewakili Jawatankuasa Buruh & Perhubungan Perusahaan STA merakamkan penghargaan kepada Bapak Djoko di atas kepimpinan, persahabatan, bantuan dan kerjasama yang diberikan oleh beliau khususnya dalam meningkatkan hubungan antara Indonesia dan Sarawak serta dalam proses pengambilan pekerja am Indonesia untuk bekerja di kilang-kilang dan hutan ladang milik ahli-ahli STA.

STA Membership Renewal

Members of Sarawak Timber Association (STA) are reminded that all Memberships will expire on 31 December 2014. Notices for renewal of STA Memberships had been sent out to all Members on 31 October 2014.

All payments are due on 1 January 2015. However, in accordance to Article 4(d) of STA Memorandum and Articles of Association [page 28 of Thirteenth Printing, September 2014], members are given a grace period of 30 days that is, by 31 January 2015 to effect payment.

STA Membership will only be renewed once all the required supporting document(s) and the correct subscription payment are received. Payment should be by a crossed cheque, made payable to "Sarawak Timber Association".

STA会员资格将于2014年12月31日届满。所有会员资格更新将于2015年1月1日截止。然而，根据本会备忘录及公会条例，第4条例（2014年9月，第13版，第28页），会员将给予30天的宽限期，即至2015年1月31日前付款会员资格更新费

Ahli-ahli Persatuan Kayu Kayan Sarawak (STA) adalah diingatkan bahawa semua Keahlian akan tamat pada 31 Disember 2014.

Semua pembayaran perlu dibuat pada 1 Januari 2015. Walau bagaimanapun, menurut Artikel 4(d) Memorandum dan Artikel Persatuan [halaman 28 Cetakan Ke-13, September 2014], ahli-ahli diberi tempoh selama 30 hari sehingga 31 Januari 2015 untuk membuat bayaran.

Regional Conference on P

Forest Department Sarawak (FDS), in collaboration with Sarawak Forestry Corporation (SFC), Sarawak Timber Industry Development Corporation (STIDC), Sarawak Planted Forests Sdn Bhd and Sarawak Timber Association (STA) organised the Regional Conference on Planted Forests in Sarawak, themed 'Sustaining the Future of Planted Forests Industry in Sarawak' from 13 to 15 October 2014 at Parkcity Everyly Hotel, Bintulu. The three-day programme was attended by 250 participants from various States and Federal Government Agencies, institutions of higher learning, Non-Governmental Organizations (NGOs), License of Planted Forests (LPFs) holders and other private sectors.

The objectives of the Conference were to:

1. update and share experiences and information on planted forests by the industry in the region;
2. disseminate information on Research and Development in Planted Forests;
3. highlight the economic, utilisation and potential market of timber/wood produced from planted forests; and
4. chart the way forward for the development of planted forests in Sarawak

In the opening speech of the Chief Minister of Sarawak read by the Assistant Minister of Resource Planning, Datuk Mohd Naroden Majais said that the forest plantation can be a way to reduce the timber industry's dependency on natural forests. He hoped that the State would be able to produce 15 million cubic metres per year with the planting of fast growing species.

He urged all licencees of planted forests in the State to step up their planting rate and propose action plans to address

all issues and challenges faced in its implementation. As the timber from planted forests are to complement the timber produced from natural forests, those who had been issues with licences for planted forest have no choice but to plant their respective areas as described in their tree planting plans. He acknowledged that the development of planted forests is not an easy task as there are many challenges and issues faced in its implementation; however efforts should be doubled to resolve issues and to ensure the areas licensed to them are developed.

He also wanted to see the licencees and the relevant agencies such as FDS, SFC and Land & Survey Department working together to resolve issues especially those relating to land matters.



Photo: Participants at the Conference

In terms of research and development support to improve the quality of the planting material, he said the Government would help the tree plantation development through SFC. The Ministry of Resource Planning and Environment has commissioned SFC to address the reported shortage of high-quality planting materials. SFC is assigned to fast-



Photo: Group Photo

Planted Forests in Sarawak

track the development of R&D capacities in not only SFC but also amongst the LPF holders in the State. He thus hoped the industry would respond positively to this Government's initiative.

Also present in the ceremony were Datu Len Talif Salleh, Assistant Minister of Environment, Datu Sudarsono Osman, Permanent Secretary of Ministry of Resource Planning and Environment and Tuan Haji Sapuan Ahmad, Director of Forests, Sarawak.

There were three (3) plenary sessions i.e. (1) Forest Plantation Development and Management; (2) Research and Development in Forest Plantation; and (3) Economic, Certification and Manpower Issues in which a total of fourteen (14) working papers were presented by both local and overseas speakers.

Two field trips i.e Sarawak Planted Forest Sdn Bhd (LPF/0043) and Samling Reforestation (Bintulu) Sdn Bhd (LPF/0014) were also organised for the participants after the conference.

砂拉越森林局 (FDS) 连同本会, 砂拉越林业机构 (SFC), 砂拉越木材工业发展机构 (STIDC) 和砂劳越人工林有限公司于2014年10月13日至15日假民都鲁埃弗利城市公园酒店举办主题为“促进砂拉越人工林业的未来”砂拉越区域人工林大会。

大会的目的是：

1. 更新和分享经验;
2. 推广研究与发展知识;
3. 标明木材/木材产品经济, 生产和潜在市场;
4. 确定砂州人工林发展前进方向



Photo: Field Trip

砂州首席部长丹斯里阿德南在致开幕辞说, 人工林可算作是一种减少依赖自然资源的方式。首长的讲词是由资源规划助理部长, 拿督莫哈末纳鲁丁 (译音) 代读。

首席部长呼吁砂州人工林所有森林种植执照持有者加紧播种速度, 并在面对所有问题和挑战中提出行动计划及应对实施。

首席部长表示政府将通过SFC改善和提高植树质量方面的研究和开发从中协助森林种植业者。

大会分为3个阶段, 总共有14张课题论文, 分别由国内和国外的讲员呈现。

Jabatan Hutan Sarawak (JHS) dengan kerjasama Sarawak Forestry Corporation (SFC), Perbadanan Kemajuan Perusahaan Kayu Sarawak (PUSAKA), Sarawak Planted Forests Sdn Bhd dan Persatuan Kayu-Kayan Sarawak (STA) telah menganjurkan Persidangan Serantau mengenai Hutan Ladang di Sarawak bertemakan 'Mengekalkan Masa Depan Industri Hutan Ladang di Sarawak' dari 13 hingga 15 Oktober 2014 di Hotel Parkcity Everly, Bintulu.

Objektif persidangan adalah untuk:

1. Mengemaskini dan berkongsi pengalaman mengenai hutan ladang;
2. Menyebarkan maklumat mengenai penyelidikan dan pembangunan;
3. Mengetengahkan ekonomi, penggunaan dan potensi pasaran kayu dari hutan ladang, dan;
4. Merancang pembangunan hutan ladang di Sarawak

Dalam ucapan perasmian oleh YAB Ketua Menteri Sarawak, Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Haji Adenan Haji Satem, yang dibaca oleh Menteri Muda Perancangan Sumber, Datuk Mohd Naroden Majais beliau berkata hutan ladang merupakan salah satu kaedah untuk mengurangkan kebergantungan kepada hutan asli.

Dari segi sokongan penyelidikan dan pembangunan, beliau berkata kerajaan akan membantu para pengusaha hutan ladang menerusi SFC.

Technical Working Committee on Forest Plantation Development

The Technical Committee on Forest Plantation Development met on 30 October 2014 at the Boardroom of the Malaysian Timber Industry Board (MTIB), chaired by Dr Jalaluddin Harun, the Director-General of MTIB.

After deliberating on the financial analysis to determine the minimum area for bamboo plantation, the Committee unanimously agreed to recommend bamboo to be a species to qualify for the soft loan, which is administered by Forest Plantation Development Sdn Bhd. The Committee, after extensive discussion, also agreed to recommend a combined system of Enrichment and Mosaic Planting proposed by a soft loan recipient be accepted.

Members of the Committee from the three forestry regions presented information on their respective region's experience on planting eucalypts (*deglupta*, *grandis*, *grandis* and *urophylla* hybrid and *pellita*). The Committee was informed that there are growing interests within the plantation industry, especially in Sabah and Sarawak, to plant *Eucalyptus pellita*. It was then agreed that a Working Committee, comprising a representative each from Forest Research Institute of Malaysia, Forest Department Sarawak, Sabah Forest Department/Kumpulan Yayasan Sabah and Sarawak Timber Association, be formed to come out with a project paper on *Eucalyptus pellita* for the Technical Working Committee to consider in the next meeting.

Information on the extent of the disease *Ceratocystis* in *Acacia mangium* plantations were presented by members of the Committee from the three forestry regions. On further discussion, members were informed that plantation developers in both Sabah and Sarawak are already seeking assistance from an expert from South Africa on this matter.

人工林发展技术委员会会议在马来西亚木材工业局(MTIB)局长扎拉鲁丁博士(译音)主持下于2014年10月30日假吉隆坡民政大厦召开。

会议一致通过同意推荐栽种竹子类可被考虑获得人工林发展有限公司所管理的优惠贷款资格。会议也同意推荐接受优惠贷款者所提议的充实和镶嵌种植综合系统。

会议也获悉越来越多的种植业者有兴趣种植安树,尤其是沙巴和砂拉越。

Jawatankuasa Teknikal Pembangunan Hutan Ladang bermesyuarat pada 30 Oktober 2014 di Lembaga Perindustrian Kayu Malaysia (MTIB) yang dipengerusikan oleh Dr Jalaluddin Harun, Ketua Pengarah MTIB.

Jawatankuasa sebulat suara bersetuju untuk mencadangkan buluh sebagai spesies yang memenuhi syarat dalam memohon pinjaman mudah, yang ditadbir oleh Forest Plantation Development Sdn Bhd. Jawatankuasa juga bersetuju untuk mencadangkan satu sistem gabungan Penanaman Pengayaan dan Mosaic yang dicadangkan oleh penerima pinjaman mudah dapat diterima.

Jawatankuasa telah dimaklumkan bahawa terdapat peningkatan kecenderungan dalam kalangan industri perladangan, khususnya di Sabah dan Sarawak, untuk menanam *Eucalyptus pellita*.

Understanding Changes in Malaysian Employment Legislation and Policies



Photo: Seminar in Progress

Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) in collaboration with the Institute of Labour Market Information and Analysis (ILMIA) supported by the Human Resources Development Fund (HRDF) and Department of Labour Sarawak held a seminar entitled “Get It Right! Understanding Changes in Malaysian Employment Legislation & Policies” from 22 to 23 October 2014 at Pullman Hotel, Kuching. Approximately fifty (50) participants across all industries attended this Seminar.

The objective of the seminar was for employers to keep abreast with the changes in the Malaysian employment legislations and policies. It also aimed to enhance the understanding of the primary changes with respect to new provisions of major employment legislations such as minimum wage, retirement age, unfair dismissal, etc.

The following five (5) papers were presented at the Seminar.

- 1. Labour Market Towards High Income Economy**
- by Mr Amir bin Omar, Director of ILMIA, Ministry of Human Resources
- 2. Wage Determination in Malaysia – The Enactment of the National Wages Consultative Council (NWCC) Act 2011 and the Minimum Wages (MW) Order 2012 and The Labour Court – Understanding its Functions and Procedures**
- by Mr Phang Pin, Assistant Director of Labour, Department of Labour Sarawak
- 3. Minimum Wage – the Economic Perspectives**
- by Dr Goy Siew Ching, Senior Lecturer, Faculty of Social Sciences, UNIMAS
- 4. Major Changes to the Labour Ordinance (Sarawak Chapter 76) and Major Changes to the Employment Act (1955)**
- by Mr Awang Ideris Awang Daud, Faculty of Social Sciences, UNIMAS
- 5. Minimum Retirement Age (MRA) – The Rational of the Policy and Enactment of the Minimum Retirement Age Act 2012 and Unfair Dismissal Laws in Malaysia – The Industrial Relations Act 1967**
- by Dr Dzulzalani Eden, Senior Lecturer, Faculty of Social Sciences, UNIMAS

A panel consisting speakers for the above five papers discussed the issues raised by the participants of the Seminar, such as the legal age for employing children, revision of the MW rate, probationary period for foreign workers, formula to calculate wages under MRA, allowance for maternity of more than twenty two weeks and procedures for constructive dismissal.

砂拉越大学(UNIMAS)连同劳工市场资讯和分析研究所(ILMIA)在人力资源发展基金(HRDF)和砂拉越劳工部的支持下于2014年10月22日至23日假古晋铂尔曼酒店举办题为“做得对！明白马来西亚劳动法规与政策的变化”研讨会。

研讨会旨予让雇主了解马来西亚劳动法规与政策的变化。同时也加强对于新的主要劳动法规，譬如最低薪资，退休年龄，不合理雇等等的主要变化的理解。

研讨会总共呈现如英文版文中所列出的5张课题报导。

Universiti Malaysia Sarawak (UNIMAS) dengan kerjasama Institut Maklumat dan Analisis Pasaran Buruh (ILMIA) dengan sokongan daripada Kumpulan Wang Pembangunan Sumber Manusia (HRDF) dan Jabatan Tenaga Kerja Sarawak telah mengadakan Seminar bertajuk “Get It Right! Understanding Changes in Malaysian Employment Legislation & Policies” dari 22 hingga 23 Oktober 2014 di Hotel Pullman, Kuching.

Objektif Seminar adalah untuk memastikan majikan mengikuti perkembangan dan perubahan dalam undang-undang dan dasar-dasar pekerjaan Malaysia serta untuk meningkatkan pemahaman tentang perubahan undang-undang dan dasar-dasar pekerjaan utama seperti gaji minimum, umur persaraan, pemecatan yang tidak adil, dan lain-lain.

Lima (5) kertas kerja dibentangkan semasa Seminar seperti yang disenaraikan dalam artikel ini.

The Fourth Meeting of Standard Review Committee



Photo: Group Photo

The Review of Malaysian Criteria and Indicators for Forest Management Certification (Forest Plantations) [MC&I(Forest Plantations)] which started in January 2013 has come to an end after the Fourth Meeting of the Standard Review Committee (SRC) which was held from 29 to 31 October 2014 in Seremban, Negeri Sembilan.

The SRC considered the comments and proposals received from the 60-day third public comment on Enquiry Draft 3, conducted from 25 July to 22 September 2014. After three days of meeting, the SRC finalised the revised standard for certification of forest plantation and concluded the revision process. A field trip to the Orang Asli village at Ayer Lerek Kuala Pilah, Compartment 133 and 124 of Permanent Forest Reserve Pasoh and compartment 4 of Permanent Forest Reserve Setul, Mantin was also arranged for the SRC members on the second day of the meeting.

在2013年1月开始的马来西亚管理认证标准草案（人工林）[MC&I（人工林）] 标准审查委员会(SRC)于2014年10月29日至31日假森美兰芙蓉召开第四次会议之后已告一段落。第三个查询草案发布时间是从2014年7月25日起至9月22日截止。经过60天的公众检阅，SRC召开会议审议所接获的意见和提案。SRC在为期3天的会议里完成了人工林认证修订标准和审查程序。

Kajian Kriteria dan Petunjuk Malaysia untuk Pensijilan Pengurusan Hutan (Hutan Ladang) [MC&I(Hutan Ladang)] yang bermula pada Januari 2013 telah berakhir selepas Mesyuarat Ke-empat Jawatankuasa Penilaian Piawaian (SRC) yang diadakan dari 29 hingga 31 Oktober 2014 di Seremban, Negeri Sembilan. SRC membincangkan komen dan cadangan yang diterima semasa 60 hari komen awam ketiga mengenai Draft Enquiry 3 yang dijalankan dari 25 Julai hingga 22 September 2014. Setelah bermesyuarat, SRC memuktamadkan standard pensijilan ladang hutan yang disemak semula dan menyimpulkan proses semakan tersebut.

Seminar on Excellence in Ethical Business



Photo: Seminar in Progress

A Seminar on Excellence in Ethical Business 2014 was organised by the Ministry of Domestic Trade, Co-Operatives and Consumerism (KPDNKK) on 14 October 2014 at the Malaysian Tax Academy, Kuching. The seminar was aimed at hawkers and small traders to understand the integrity in business practices and importance of ethics in business.

The seminar started off with a presentation, "Corruptions begins at Heart" by Mr Zulhairi bin Zaidel from Malaysian Anti-Corruption Commission (MACC). Mr Zulhairi shared with participants of the seminar the types of corruption and bribery, negative effects of corruption crimes to the country, ways to curb corruption as well as some of the corruption cases that happened in Malaysia.

A forum entitled "Change and Changing that makes the Changes" was also organised for the participants of the seminar to interact directly with the panel from KPDNKK.

马来西亚国内贸易、合作社及消费部（KPDNKK）于2014年10月14日假古晋马来西亚税务学院举办2014年卓越商业道德研讨会。该研讨会旨在让小贩和小型商业了解道德的商业惯例和其重要性。

Seminar Kecemerlangan Perniagaan Beretika 2014 telah dianjurkan oleh Kementerian Perdagangan Dalam Negeri, Koperasi dan Kepenggunaan (KPDNKK) pada 14 Oktober 2014 di Akademi Percukaian Malaysia, Kuching. Seminar bertujuan untuk membolehkan penjaja dan peniaga kecil memahami integriti dalam amalan perniagaan dan kepentingan etika dalam perniagaan.

Prime Minister's Hibiscus Award

The Prime Minister's Hibiscus Award Steering Committee organised a briefing for the industry on the overview of the Award and its assessment criteria on 15 October 2014 at the Hilton Hotel, Kuching.

The Prime Minister's Hibiscus Award (previously known as "Hibiscus Award") is a premier private sector environmental award for businesses and industries in Malaysia. The Award is jointly organised by four (4) of Malaysia's leading non-profit organisations in the private sector who are concerned with corporate environmental issues namely, the Business Council for Sustainability & Responsibility Malaysia (BCSRM), the Environmental Management & Research Association of Malaysia (ENSEARCH), the Federation of Malaysian Manufacturers (FMM) and the Malaysian International Chamber of Commerce & Industry (MICCI). The Award is endorsed by the Ministry of Natural Resources and Environment (MNRE), Malaysia and supported by the Department of Environment (DOE) as well as the private sector.

The speaker, Mr Chan Tein Kee of MICCI said that the aims of the award are to provide businesses and industries with the opportunity of an independent evaluation of its environmental commitment, management and performance in addition to the stimulation of initiatives to assume a proactive role in sustainable environmental management practices.

He added that some of the benefits to the awardees include recognition as an exemplary organisation committed to environmental management, a plaque and certificate of participation, the eligibility to use the award's logo for publicity purposes and the opportunity to attend a one-day seminar/briefing/workshop on sustainable development held by each of the organisers.

According to Mr Chan, the approach adopted by the Award Organising Committee (AOC) is to assess a company's overall commitment in reducing the environmental impact of its own operations and activities. Therefore, the AOC established a Technical Committee (TC) that is responsible for developing and operating the award methodology to ensure the awards operates to the highest standard possible. The award assessment is carried out in two stages by the TC.

Stage I: Submission of a written questionnaire by the participating company

Stage II: Site Visit to verify Stage I submission and the company's environmental performance and commitment.

Participation in the Award is open to all industrial and service sectors. Within each industry and service group, there will be two (2) categories of participants: Large Enterprises (LE) and Small and Medium Enterprises (SME)s.

Award Categories

Certificate of Participation
Notable Achievement
Exceptional Achievement
Excellent Achievement

Additional Awards

SME Special Awards
State Awards
Special Project Award
Overall Best Awardee (Challenge Trophy)



For further information or enquiries please contact

The Secretariat

Prime Minister's Hibiscus Award

c/o Malaysian International Chamber of Commerce & Industry (MCCI)

Level 8, Block C, Plaza Mont' Kiara,

2, Jalan Kiara, Mont' Kiara,

50480 Kuala Lumpur

Tel: 03 – 6201 7708 Fax: 03 – 6201 7705

Website: www.hibiscusaward.com

Contacts: Ms Kavitha Muthiah/ En Shafik Affandy Razak/
Ms Nurul Amran

首相大红花奖策划委员会于2014年10月15日假古晋希尔顿酒店举办讲解会，告知出席者奖项的评审准则及概述。

马来西亚国际工商会(MICCI)代表陈天志先生(译音)提到这个首要私人界环保奖励奖项特为国内工企业而设，旨予提供工企业者审评其环保承诺，管理和表现的机会。除此之外，也激励业者在可持续环境管理实践中发挥积极的作用。

Jawatankuasa Pemandu Anugerah Bunga Raya Perdana Menteri telah menganjurkan taklimat untuk industri mengenai gambaran keseluruhan mengenai Anugerah dan kriteria penilaiannya pada 15 Oktober 2014 di Hotel Hilton, Kuching.

Anugerah Bunga Raya Perdana Menteri adalah anugerah alam sekitar bagi sektor perniagaan dan industri swasta di Malaysia.

Penceramah, Encik Chan Kee Tein dari MICCI berkata Anugerah ini bertujuan menghargai inisiatif komuniti industri dan perniagaan di dalam pengurusan dan prestasi alam sekitar, serta mencerminkan komitmen sektor swasta sebagai warga yang bertanggungjawab dan menyumbang kepada agenda pembangunan mampan negara.

The Chairman, Council Members and Management of STA
wishes all Members and Readers

**Merry Christmas &
Happy New Year**

Pengerusi, Ahli-Ahli Majlis serta kakitangan STA
ingin mengucapkan

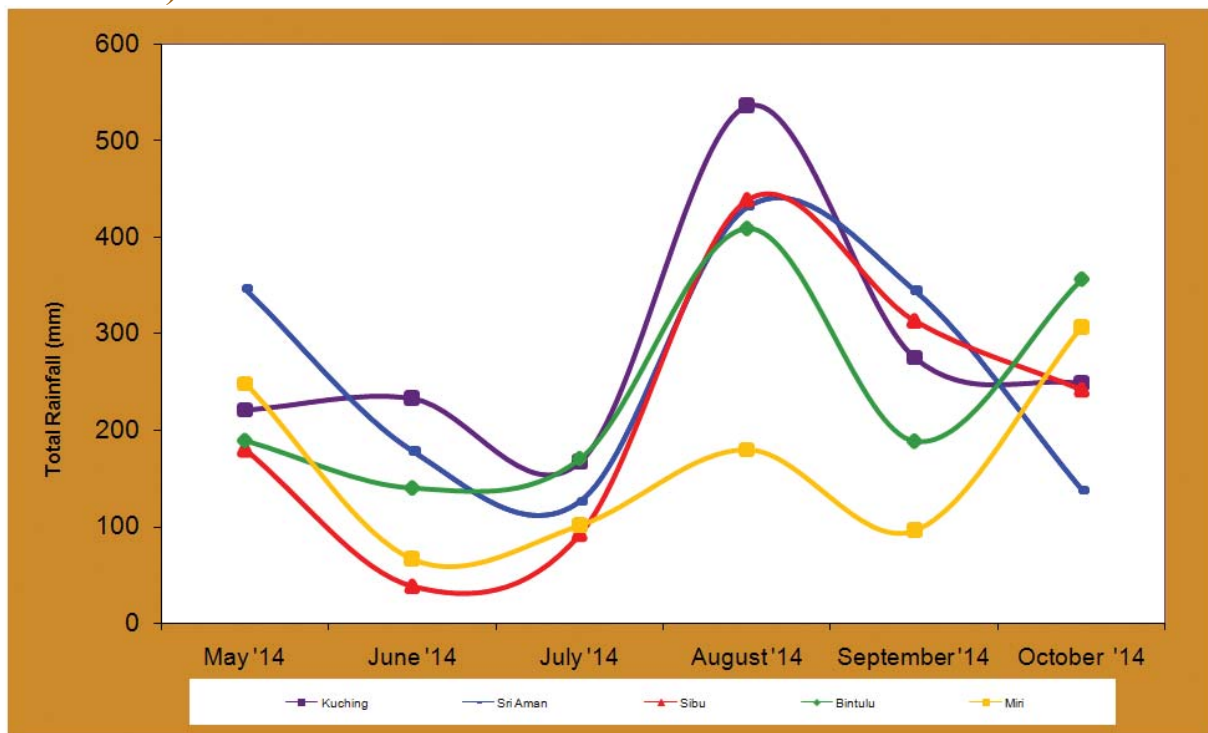
**Selamat Hari Natal &
Tahun Baru**

kepada semua ahli STA dan para pembaca

STA主席, 理事会会员以及STA秘书处

祝贺所有的会员们及读者
圣诞节快乐及新年如意

RAINFALL : MAY '14 - OCTOBER '14 DATA HUJAN BULANAN 雨量数据



Source : Malaysian Meteorological Services